



**Stadt Biel**  
**Ville de Bienne**

Gemeinderat  
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220329**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220003-020</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: **STK / CHM**  
A:

**Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 15.06.2022**

**Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 15.06.2022**

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 15.06.2022.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220330**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20190404-005</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: STK / CHM

**Neuausschreibung Taggeldversicherung / Antrag an GR / Genehmigung**  
**Nouvel appel d'offres pour l'assurance d'indemnités journalières / Proposition au CM /**  
**Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 9. Juni 2022 betreffend «Neuausschreibung Taggeldversicherung».
2. Er beschliesst, dass für die kommenden Jahre erneut eine Taggeldversicherung abgeschlossen werden soll, und beauftragt die Präsidialdirektion (PER), die Ausschreibung zu lancieren.
3. Er beauftragt, die Präsidialdirektion (PER), ihm den Antrag zum Neuabschluss einer Taggeldversicherung bis zu seiner Sitzung vom **26. Oktober 2022** zu unterbreiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220331**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220182-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: BEU / TEE  
STK / CHM

**Mett-Zentrum Süd / Erlass einer Planungszone / Antrag an GR / Genehmigung**  
**Mâche-Centre sud / Création d'une zone réservée / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 13. Juni 2022 betreffend den Erlass einer Planungszone im Gebiet «Mett-Zentrum Süd» / Antrag
2. Er beschliesst den Erlass der Planungszone «Mett-Zentrum Süd» gemäss Art. 62 BauG.
3. Er beauftragt die Präsidialdirektion, die Planungszone «Mett-Zentrum Süd» gemäss Art. 63 BauG öffentlich aufzulegen.
4. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220332**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-031</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: Alle übrigen Direktionen / *À toutes les autres directions*  
STK / CHM

**Schweizerischer Städteverband / Generalversammlung und Städtetag / Antrag an GR /  
Vertretung**

**Union des villes suisses / Assemblée générale et Journée des villes / Proposition au CM /  
Représentation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 9. Juni 2022 betreffend Schweizerischer Städteverband / Einladung GV und Städtetag 25./26. August 2022 in Basel / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er delegiert den Stadtpräsidenten Erich Fehr als Vertreter der Stadt Biel an die Generalversammlung des Schweizerischen Städteverbandes und beauftragt den Delegierten, den Anträgen des Vorstandes zuzustimmen.
3. Er meldet alle Mitglieder des Gemeinderates für die Teilnahme an der Generalversammlung an.
4. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit der Mitteilung via Online-Formular im geschützten Mitgliederbereich.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220333**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220002-032</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *STK / CHM*  
A: *BKS / FCS*

**Bieler Braderie 2022 / Offizielle Eröffnung / Antrag an GR / Vertretung**

**Braderie biennoise 2022 / Ouverture officielle / Proposition au CM / Représentation**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Chancellerie municipale du 10 juin 2022 concernant Braderie biennoise 2022 / Ouverture officielle / Représentation.
2. Il délègue Mme Glenda Gonzalez Bassi, conseillère municipale, et Monsieur Erich Fehr, Maire pour représenter la Ville de Bienne.
3. Il charge la Chancellerie municipale de l'inscription jusqu'au 23 juin 2022.
4. Il approuve la communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220334**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220176-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI  
A: BEU / TEE  
STK / CHM

**Regionaler Richtplan Windenergie / Öffentliche Mitwirkung / Antrag an GR / Stellungnahme**  
**Plan directeur régional Energie éolienne / Participation publique / Proposition au CM /**  
**Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 9. Juni 2022 betr. Regionaler Richtplan Windenergie / Öffentliche Mitwirkung / Stellungnahme.
2. Er genehmigt die Stellungnahme zu Händen von seeland.biel/bienne und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220337**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220132-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: FID / DFI  
A: BEU / TEE  
STK / CHM

**Errichtung eines Baurechts auf Biel-GbbL Nr. 7617 für den Bau eines MFH /  
Kostenübernahme für belasteten Aushub / Antrag an GR / Verpflichtungskredit  
Constitution d'un droit de superficie sur la parcelle RFB n° 7617 pour la construction d'un  
immeuble / Prise en charge des frais d'excavation des matériaux pollués / Proposition au  
CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 9. Juni 2022 betreffend «Errichtung eines Baurechts auf Biel-GbbL Nr. 7617 z.G. Impact Immobilien AG für den Bau eines MFH für «gemeinschaftliches und altersdurchmischtes Wohnen» / Kostenübernahme für belasteten Aushub / Verpflichtungskredit».
2. Er genehmigt den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat betreffend «Errichtung Baurecht auf Biel-GbbL Nr. 7617 z.G. Impact Immobilien AG für den Bau eines MFH für «gemeinschaftliches und altersdurchmischtes Wohnen» / Kostenübernahme für belasteten Aushub / Verpflichtungskredit» und gibt den Verpflichtungskredit vorbehaltlich der Genehmigung durch den Stadtrat frei.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht des Gemeinderates an den Stadtrat an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
4. Der Vertrag «Parzellierungsurkunde» vom 27. April 2022, Urschrift Nr. 7209 von Notar Stefan Bigler wird genehmigt.
5. Er genehmigt die Widmung vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen ab Parzelle Biel-Grundbuchblatt Nr. 7617 mit 145m<sup>2</sup> zu einem Verkehrswert von CHF 8'700.00 auf die neue

Parzelle Biel-Gbbl. Nr. 11234 sowie 822m<sup>2</sup> zugehend zu Parzelle Nr. 7631 ins  
Verwaltungsvermögen zu einem Verkehrswert von CHF 49'320.00.

6. Er genehmigt die Belastung des Buchverlustes in der Höhe von CHF 479'056.04 zu Lasten  
der Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des Finanzvermögens» Konto  
29300 2200
7. Er genehmigt die Auflösung der Neubewertungsreserve in der Höhe von CHF 51'574.94 und  
deren Einlage in die Spezialfinanzierung «Buchgewinne aus Liegenschaften des  
Finanzvermögens» Konto 29300 2200.
8. Er genehmigt den Verpflichtungskredit «Landgeschäft Widmung ab Biel-Gbbl. Nr. 7617» Nr.  
56000.9001 in der Höhe von CHF 61'100.00 für die Widmung von 967m<sup>2</sup> ins  
Verwaltungsvermögen und gibt diesen frei.
9. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag und beauftragt die Stadtkanzlei mit der  
Publikation im Zuge des Aktenversandes an den Stadtrat.
10. Er beauftragt die Finanzdirektion (Abteilung Liegenschaften) - bezüglich Ziffer 2 unter Vorbehalt  
der Genehmigung durch den Stadtrat - mit dem Vollzug des Geschäfts.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident: Die Stadtschreiberin:  
Le maire: La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220341**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220156-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*  
A: *STK / CHM*

**Initialisierung des Projektes Digital Ressourcenplanung - ERP - der Stadt Biel / Antrag an  
GR / Verpflichtungskredit**

**Initialisation du projet Gestion numérique des ressources de la Ville de Bienne - ERP /  
Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des finances du 3 juin 2022 concernant la «Initialisierung des Projektes Digital Ressourcenplanung -ERP- der Stadt Biel».
2. Il octroie le crédit d'engagement n°280104100 pour l'Initialisation du projet « Initialisierung des Projektes Digital Ressourcenplanung -ERP- der Stadt Biel » d'un montant de CHF 280'000.- et le libère immédiatement. Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement est d'ores et déjà approuvé.
3. Il charge la Direction des finances (Informatique et logistique) de réaliser cette initialisation avec pour objectif de livrer au Conseil Municipal dans le **deuxième trimestre 2023** une demande de crédit pour le projet à suivre. Il l'autorise à procéder aux modifications de projet qui s'imposeraient ou s'avéreraient nécessaires, dans la mesure où elles ne changent pas de manière notable le caractère de l'ensemble.
4. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220343**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220184-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS  
A: STK / CHM

**Ortspolizeiliche Dienstleistungen der Abteilung Öffentliche Sicherheit zu Gunsten der  
Einwohnergemeinden Orpund und Brügg / Antrag an GR / Verträge / Kündigung**  
**Prestations du Département de la sécurité publique en faveur des communes de Brügg et  
d'Orpund dans le domaine de la police locale / Proposition au CM / Contrats / Résiliation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 13. Juni 2022 betreffend «Ortspolizeiliche Dienstleistungen der Abteilung Öffentliche Sicherheit zu Gunsten der Einwohnergemeinden Orpund und Brügg / Verträge / Kündigung».
2. Er ermächtigt die Direktion Soziales und Sicherheit, die Verträge mit den Einwohnergemeinden Brügg und Orpund betreffend «Ortspolizeiliche Dienstleistungen der Abteilung Öffentliche Sicherheit» mit Wirkung auf den 31.12.2022 zu kündigen.
3. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit, mit den betroffenen Gemeinden Verhandlungen über den Abschluss neuer Verträge zu führen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220345**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20180403-034</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: STK / CHM

**Projekt Kita 2020 / Einführung Betreuungsgutscheine in der Stadt Biel / Antrag an GR /  
Zwischenbericht nach 2 Jahren**

**Projet Crèches 2020 / Introduction des bons de garde en Ville de Bienne / Proposition au  
CM / Rapport intermédiaire après 2 ans**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 22. Juni 2022 betreffend Projekt Kita 2020 / Einführung Betreuungsgutscheine in der Stadt Biel / Zwischenbericht nach 2 Jahren.
2. Er genehmigt den Bericht an den Stadtrat und beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiter zu leiten.
3. Er verzichtet auf einen separaten Evaluationsbericht zur Kostenentwicklung per **30. November 2022**.
4. Er beauftragt die BKS, ihm bis am **26. Juni 2024** einen Abschlussbericht zur Einführung der Betreuungsgutscheine in der Stadt Biel vorzulegen.
5. Er genehmigt die Kommunikation gemäss dem per Tischvorlage eingereichten Entwurf.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220346**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220185-001</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BKS / FCS*  
A: *STK / CHM*

**Schenkung / «o. T.» und «L. H.» von Katrin Hotz durch die Urania-Stiftung / Antrag an GR /  
Genehmigung**

**Don d'oeuvres / «o. T.» et «L. H.» de Katrin Hotz par la Fondation Urania / Proposition au  
CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 9. Juni 2022 betreffend Schenkung / « o. T. » und « L. H. » von Katrin Hotz durch die Urania-Stiftung.
2. Er nimmt die Schenkung des Werkes « o. T. » und des Werkes « L. H. » an und beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport, das Werk in die Sammlung aufzunehmen, gemäss allen Regeln der Kunst aufzubewahren und nach Möglichkeit durch Ausstellung und Verleih zur Geltung zu bringen. Weitere Verpflichtung werden ausgeschlossen.
3. Die Direktion Bildung, Kultur und Sport wird beauftragt den Entscheid dem Nachlassverwalter von der Urania-Stiftung, die Beret AG, vertreten durch Herrn Peter J. Müller, Bleicherweg 14, 8022 in Zürich mitzuteilen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220347**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220185-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: BKS / FCS  
A: STK / CHM

**Schenkung / zehn historische Städteansichten durch Ruth Gräppi / Antrag an GR /  
Genehmigung**

**Don d'oeuvres / dix vues historiques de villes par Ruth Gräppi / Proposition au CM /  
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 9. Juni 2022 betreffend Schenkung von zehn historischen Städteansichten von Frau Ruth Gräppi.
2. Er nimmt die Schenkung der zehn historischen Städteansichten an und beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport, das Werk in die Sammlung aufzunehmen, gemäss allen Regeln der Kunst aufzubewahren und nach Möglichkeit durch Ausstellung und Verleih zur Geltung zu bringen. Weitere Verpflichtung werden ausgeschlossen.
3. Die Direktion Bildung, Kultur und Sport wird beauftragt, den Entscheid Frau Barbora Riegelová vom Notariat Riegelová mitzuteilen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220348**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220185-003</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BKS / FCS*  
A: *STK / CHM*

**Schenkung / «o.T.» von M. S. Bastian und Isabelle L. / Antrag an GR / Genehmigung  
Don d'oeuvres / «o.T.» von M. S. Bastian und Isabelle L. / Proposition au CM / Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 9. Juni 2022 betreffend Schenkung / « o.T. » von M. S. Bastian und Isabelle L.
2. Er nimmt die Schenkung des Werkes « o.T. » an und beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport, das Werk in die Sammlung aufzunehmen, gemäss allen Regeln der Kunst aufzubewahren und nach Möglichkeit durch Ausstellung und Verleih zur Geltung zu bringen. Weitere Verpflichtung werden ausgeschlossen.
3. Die Direktion Bildung, Kultur und Sport wird beauftragt, den Entscheid, M. S. Bastian und Isabelle L. wohnhaft an der Reitschulstrasse 1 in 2502 Biel, mitzuteilen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220350**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220070-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*  
A: *STK / CHM*

**Überparteiliches Postulat / Schaffter Gaël / Roth Myriam / Analyse der Situation in Biel  
bezüglich der Verunreinigung der Böden auf dem Stadtgebiet durch Dioxin / Antrag an GR  
/ Beantwortung**

**Postulat interpartis / Schaffter Gaël / Roth Myriam / Analyse de la situation biennoise en  
matière de contamination des sols à la dioxine sur le territoire communal / Proposition au  
CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 9. Juni 2022 betreffend Überparteiliches Postulat 20220070, Schaffter Gaël, Fraktion GLP+, Roth Myriam, Fraktion Grüne «Analyse der Situation in Biel bezüglich der Verunreinigung der Böden auf dem Stadtgebiet durch Dioxin» / Beantwortung.
2. Er genehmigt den Beantwortungsentwurf und beantragt dem Stadtrat, das überparteiliche Postulat 20220070 erheblich zu erklären und als erfüllt abzuschreiben.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrats an das Ratssekretariat zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220351**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20220071-002</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*  
A: *STK / CHM*

**Überparteiliches Postulat / Clauss Susanne / Boly Kady / Velofahren muss in Biel auch im Winter möglich sein / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat interpartis / Clauss Susanne / Boly Kady / Circuler à vélo à Bienne doit aussi être possible en hiver / Proposition au CM / Réponse**

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 9 juin 2022 concernant la réponse au postulat interpartis 20220071, Clauss Susanne, Groupe PS/JS, Boly Kady, Groupe PSR, « Circuler à vélo à Bienne doit aussi être possible en hiver ».
2. Il approuve le projet de réponse.
3. Il propose au Conseil de ville d'adopter le postulat et de le radier du rôle comme étant réalisé.
4. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire la réponse à l'attention du Conseil de ville.
5. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé



Gemeinderatsitzung vom: **22.06.2022**  
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR220354**  
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	<b>20190333-011</b>	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BKS / FCS*  
A: *STK / CHM*

**Multisporthalle Bözingenfeld / Antrag an GR / Schreiben an Stadtrat**

**Complexe sportif des Champs-de-Boujean / Proposition au CM / Lettre au Conseil de Ville**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom per Tischvorlage unterbreiteten Bericht der Direktion Bildung, Kultur und Sport vom 21.06.2022 betreffend «Multisporthalle Bözingenfeld / Antrag an GR / Schreiben an Stadtrat».
2. Er beauftragt die Direktion Bildung, Kultur und Sport, einen Entwurf für eine Beilage zum Bericht an den Stadtrat mit den Informationen über die Änderungen im Geschäft (Zusammenarbeit mit dem Kanton) sowie eine entsprechende Ergänzung der Botschaft an die Stimmberechtigten mit einer begleitenden Notiz zuhanden des Stadtrates dem Gemeinderat bis spätestens am **Donnerstag 23. Juni 2022 mittags** auf elektronischem Weg zur Genehmigung zu unterbreiten.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die genehmigten Dokumente gemäss Ziffer 2 möglichst bis spätestens am Donnerstag 23. Juni 2022 um 16:00 Uhr an das Ratssekretariat zu Handen des Stadtrates weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates  
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:  
Le maire:

Die Stadtschreiberin:  
La chancelière municipale:

sig. Erich Fehr

sig. Barbara Labbé